

Namukwana (Lwembo Mu Lusoga)

Author - Matthews M Wanga
Translation - Cornelius Wambi Gulere
Illustration - Wiehan de Jager
Language - Lusoga
Level - Longer paragraphs

© Matthews M Wanga 2014
Creative Commons: Attribution 4.0
Source www.africanstorybook.org

ASb
approved



Namukwana (Lwembo Mu Lusoga)

Cornelius Wambi Gulere
Wiehan de Jager



Ebiseera ebyeira enho, mu kyalo
Bulyanhiko, yaliyo omusaadha
ayetebwa Ndooga ni mukaziwe
ayetebwa Namukwana. Baali na
abaana mukaaga. Bonaboona baali
ba bughala.



Namukwana bwe yafuna amabunda
ago omwana we owomusanvu,
Ndooga yaamulabula, "Singa ozala
omwana owobughala owundi, ndidha
kukuleka. Aye singa ozaala
owobulenzi, ndidha kukukolera
akabaga!"



Oluvainhuma olwo omwaka, Mulongo yaafumbirwa mutabane owo omwami omugaiga owe ekyalo ekyo. Yaaleeta obugaiga bungi ne eisanhu mu maka ge.



Bwe kyatuuka ekiseera ekyokuzaala, Namukwana yaja wa muzaalira owe kinansi. "Omwana anaaba wa bughala oba wa bulenzi?" atyo bwe yeebuza.



Yali wa bughala na wa bulenzi -
balong! Yaayeta omulenzi Mukwano,
ate omughala yamweta Mulongo.
Bwe yalingirira Mukwano, yaaba
musanhufu inho. Aye bwe yalingirira
Mulongo, yaaghulira enaku. Ghaligho
kintu kilala kyonka kyeyali asobola
okukola.



Mulongo bwe yatuuka ghaka, latawe
na abanakyalo baita embuzi. Baakola
emikolo egyekinansi okutabagania
Mulongo ni bake be omusanvu.



Mukwano bwe yakobera ise ebibono bino, yaakitegeera ati yali mukyamu. Yaayeta namukwaya era bombi baaja eyo omuzaalisa okunona Mulongo.



Namukwana yaleka Mulongo mu mikono gyo omuzaalisa era yatwala Mukwano eka ye iba.



Yalaga Ndooga omwana owobulenzi neisanhu. Yaaba musanhufu inho era yaayeta abanakyalo okudhaguza no okusagamba olwo omwana owobulenzi.



Ekyamweghunisa, inhina yamukoba, "Omughala kyali kwemba kituufu. Oyo mwanhoko. Mwazaalibwa balongo. Latawo yayemda mwana wa bulenzi, ti mwana wa bughala. Kale naaleka mwanhoko omuto no omuzaalisa era naakuleeta eka ye latawo."



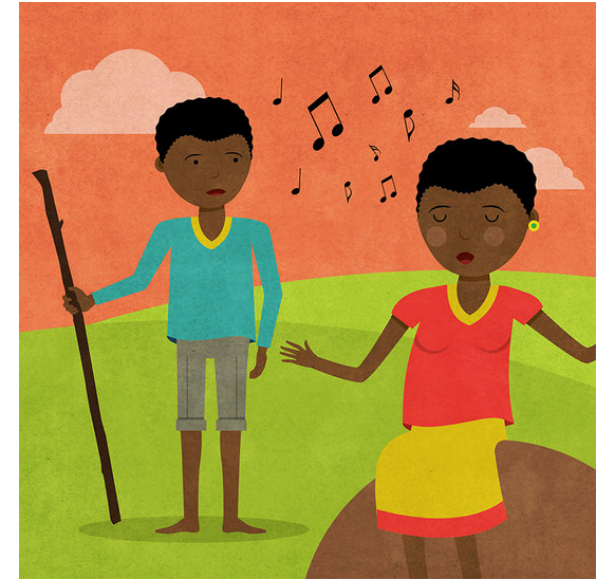
Kino kyabaagho milundi na milundi.
Mukwano tiyamanha kiki ekyokukola,
kale yakoberaku inhina, "Ndhagaine
omughala omulungi. Nnhenda
kumufumbirwa, aye buli bwe
mmusaba, ayemba lwembo no olulala
olwo."



Mukwano yaakula yaafuuka mulenzi
mukalamu. Era ni Mulongo yaakula
yaafuuka omughala omulungi.



Lwali lulala, nga ali kwaya ente dha
ise, Mukwano yaabona omughala
omulungi ekimyula. "Ono no
omughala yennhenda okufumbirwa,"
atyo bwe yekoba.



Aye bwe yasaba amufumbirwe,
yaayemba olwembo luno: Mukwano
gwaife, ghaligho eyakoba, Mukwano,
Singa azaala owobughala, Mukwano,
aidha kwitibwa, Mukwano, Singa
azaala owobulenzi, Mukwano, Baidha
kumuleeta ghaka, Mukwano, Ente
embedde eidha kwitibwa, Mukwano,
era no owundi, Mukwano.